



# Observatorio Europeo del Plurilingüismo

Boletín del OEP n.º 101 – (Marzo-Abril 2025)

[www.observatoireplurilinguisme.eu](http://www.observatoireplurilinguisme.eu)

## Editorial: El impacto social del plurilingüismo: ¡el gran retorno del lenguaje!

Se trata de un enfoque poco explorado hasta ahora, pero fundamental.

Cuando se analiza a fondo el concepto de lengua, tanto en su dimensión educativa como en la vida cotidiana, el plurilingüismo revela una faceta social que merece especial atención.

Partimos de un hecho reciente que ha cobrado relevancia: el descenso de los niveles de alfabetización (en lengua) y de competencia numérica (en matemáticas) en la mayoría de los países occidentales, y en Francia en particular, con serias repercusiones económicas y sociales.

Es fácil atribuir este fenómeno a Internet y al auge de las redes sociales. Sin duda esto es cierto, pero solo parcialmente, dado que para establecer este tipo de relación es necesario que exista un cierto paralelismo entre los periodos de observación y que los métodos de análisis sean lo suficientemente sólidos. Parece que estas dos condiciones solo se cumplen en parte.

La hipótesis que planteamos aquí es la siguiente: tras décadas de desatender el papel del lenguaje, con las consiguientes repercusiones sociales y económicas negativas que aún están por verse, estamos presenciando –o deberíamos presenciar– una importante recuperación de la lengua y el lenguaje en la educación.

### Una convergencia de observaciones

Desde hace décadas, voces críticas han advertido sobre el deterioro del nivel educativo. Durante mucho tiempo, estas advertencias fueron desestimadas sin más, tanto por los pedagogos como por las instituciones educativas. Hoy en día, es fundamental aclarar de qué estamos hablando.

Si comparamos el nivel del bachillerato de los años sesenta con el de hoy, la diferencia es evidente. No hay discusión posible.

Pero si lo que queremos es comparar el nivel general de la población, la conclusión es la opuesta: cuando se alfabetiza a toda una sociedad, lo normal es que el nivel global aumente. Esto ...- >

Dirección y redacción: Christian Tremblay,  
Anne Bui  
Traducción: Irina Chaveco Pupo

El boletín del OEP se traduce de forma voluntaria al [alemán](#), [inglés](#), [árabe](#), e [italiano](#). Los textos están disponibles en línea. Nuestro agradecimiento a los traductores. Para colaborar con otros idiomas, póngase en [contacto](#) con nosotros.

Para consultar las ediciones anteriores, haga clic [aquí](#).

#### \* En este número

- Editorial: El impacto social del plurilingüismo: ¡el gran retorno del lenguaje!
- Artículos recientes que no debe perderse
- Anuncios y publicaciones

-> no significa que debamos desentendernos de los elementos más destacados de esta población. Existe una diferencia entre el nivel de los títulos académicos en sí y el nivel general de la población.

Las encuestas internacionales realizadas por la OCDE han aportado mucha información al respecto.

Desde su primera edición en el año 2000, el informe del Programa para la Evaluación Internacional de Estudiantes (PISA) mide cada tres años las competencias de los alumnos de 15 años en tres áreas clave: comprensión lectora, matemáticas y ciencias. Desde el año 2000, los resultados de Francia en PISA muestran una tendencia general a la baja, especialmente en matemáticas y comprensión lectora. También se han registrado descensos importantes en matemáticas en países como Alemania, Finlandia y Noruega. En cambio, Canadá figura entre los ...- >

-> países con mejores resultados en comprensión lectora, mientras que en matemáticas, naciones asiáticas como Singapur, Taiwán, Hong Kong y Japón suelen ocupar los primeros puestos en las clasificaciones.

El Estudio Internacional sobre el Progreso en la Capacidad Lectora (PIRLS), evalúa cada cinco años la comprensión lectora de los alumnos que cursan el cuarto año de enseñanza obligatoria, lo que equivale al CM1 en Francia. En su edición de 2021, Francia obtuvo una puntuación media de 514 puntos, situándose por encima del promedio internacional (500), pero por debajo de la media europea (527). Tras quince años de descenso continuo, Francia estabilizó sus resultados en 2021, a diferencia de la mayoría de los países europeos, que registraron una caída estadísticamente significativa, con una disminución promedio de 11 puntos respecto a 2016. Estos datos muestran que la situación varía considerablemente de un país a otro. Entre los factores que marcan la diferencia se encuentran:

- La promoción de la lectura desde edades tempranas
- La importancia otorgada a la formación continua del profesorado
- Un entorno pedagógico propicio al aprendizaje diferenciado, lo que también está relacionado con la formación docente.

El análisis detallado de estas encuestas y otros estudios específicos ha permitido corroborar algunas tendencias observadas en las últimas dos décadas.

En cuanto al impacto de las nuevas tecnologías, se ha demostrado que los alumnos que pasan más de dos horas diarias frente a una pantalla fuera del horario escolar tienen un rendimiento significativamente inferior en lectura en comparación con aquellos que dedican menos tiempo a las pantallas.

Respecto a las metodologías educativas, se sabe que las reformas basadas en métodos inductivos y en la autonomía del estudiante afectan negativamente a los alumnos de entornos desfavorecidos, quienes necesitan un marco más estructurado para avanzar en su aprendizaje. Por ello, es fundamental aplicar estrategias pedagógicas diferenciadas según el perfil del alumnado. Esto, dicho sea de paso, hace que la labor docente sea más compleja y exigente, lo que a su vez requiere elevar el nivel de formación del profesorado.

En cuanto a la diversidad lingüística, se ha constatado que los alumnos alófonos (cuya lengua materna no es el francés) suelen tener mayores dificultades con este idioma, tanto en su forma escrita como oral.

Desde luego, no basta con analizar los promedios generales. También es imprescindible examinar las desigualdades y verificar si los cambios observados afectan a toda la población estudiantil por igual o si ciertas categorías se ven más afectadas que otras. Lo cierto es que estas son tendencias globales, pero con un impacto más pronunciado en los sectores más desfavorecidos. En este sentido, parecería que las desigualdades se están profundizando, cuando la misión de la escuela, además de elevar el nivel educativo de la población en su conjunto, debería ser precisamente reducir dichas brechas mediante la igualdad de oportunidades.

La similitud de ciertos porcentajes es sorprendente.

### **Los ninis en perspectiva**

Según un estudio, aproximadamente el **50 %** de los estudiantes que ingresan a la educación secundaria en Francia no dominan plenamente los conocimientos fundamentales del plan de estudios de primaria, y alrededor del **15 %** experimenta serias dificultades en lectura y matemáticas.

Por otro lado, en 2021 se estimaba que aproximadamente el 13 % de los jóvenes franceses de entre 18 y 24 años eran considerados «desertores escolares», es decir, habían abandonado sus estudios sin obtener un título y sin estar inscritos en ninguna formación.

El cálculo es fácil. Si tomamos como referencia una cohorte de 700 000 alumnos, el 15 % de esta cifra...- >

-> equivale a 115 000 estudiantes. En un periodo de 15 años, esto representa a 1 725 000 jóvenes.

Cada vez es más común el término *nini* (NEET, en inglés: *Not in Education, Employment or Training*), que se traduce como «Ni estudia, ni trabaja, ni se forma». Este concepto fue desarrollado por la OCDE para comprender mejor la situación de los jóvenes, generalmente de entre 15 y 29 años, en relación con el mercado laboral y el sistema educativo, y fue adoptado por Eurostat para los países europeos y el Instituto Nacional de Estadística y Estudios Económicos (INSEE) en Francia. Se calcula que hay alrededor de 1,5 millones de personas en esta situación, lo que representa, en el caso de Francia, el 50% de la población que, por diversas razones y estando en edad laboral, se encuentra alejada del mercado laboral.

Si comparamos esta cifra de 1,5 millones de jóvenes (aproximadamente el 12-13 % de la población total de la misma edad) con los grupos de adolescentes que llegan a la educación secundaria sin dominar los conocimientos básicos –francés y matemáticas– necesarios para seguir una escolarización normal, es fácil comprender que los alumnos que se encuentran en esta situación corren un riesgo muy elevado, si no reciben el apoyo suficiente, de pasar a engrosar el grupo de los ninis.

### **Retroceder en el tiempo**

No basta con hacer balance de la situación actual. Para entender las dinámicas en juego, debemos remontarnos a los años 60-70, cuando el proceso de democratización y masificación de la educación estaba lejos de completarse.

En aquella época, la repetición del curso era la solución habitual al fracaso escolar y también el medio para garantizar la calidad académica. La tasa de repetición era muy elevada, acercándose al 50 % al finalizar la educación primaria. El número de alumnos en secundaria aumentaba rápidamente, ya que la escolaridad obligatoria se había extendido hasta los 16 años en 1959.

Al mismo tiempo que la matriculación en secundaria pretendía ser masiva, el fracaso escolar también lo era. Se estima que en los años 60-70, entre el 30 % y el 40 % de los alumnos –los que más tarde se llamarían «desertores escolares»– abandonaban el sistema educativo sin cualificación antes de entrar en la educación secundaria superior.

Se descubrió entonces un fracaso escolar masivo, y la primera respuesta fue la creación de las SES (Sección de Educación Especial) en 1963, que serían reemplazadas en 1996 por las SEGPA (Sección de Enseñanza General y Profesional Adaptada). Evidentemente, ni las SES ni las SEGPA tenían como objetivo corregir la trayectoria escolar de todos los alumnos que no dominaban suficientemente los conocimientos básicos para continuar una escolaridad normal.

A medida que la educación secundaria se democratizaba, el número de alumnos que abandonaban los estudios disminuía, pero lentamente. En los años 80, aproximadamente el 25 % de los jóvenes seguía abandonando el sistema escolar sin titulación, a pesar de una tasa de repetición extremadamente alta.

La ineficacia de la práctica de repetir curso resultaba evidente. A partir de los años 80, se comienza a reducir la tasa de repetición, imaginando que esta disminución tendría efectos favorables en el recorrido de los alumnos. En realidad, esto solo desplazaba el problema, trasladando a la secundaria la carga de una misión no asumida por la primaria. Al pasar a los alumnos con dificultades al siguiente nivel sin proporcionarles apoyo, solo se podía reforzar el abandono a largo plazo y alimentar lo que más tarde se conocería como los ninis. El círculo se cierra. Busquemos el error.

Durante mucho tiempo, se redujo el número de alumnos que repetían curso sin que se pusieran en marcha medidas alternativas reales. Los profesores se encontraban frente a alumnos con grandes dificultades, sin herramientas ni medios específicos para ayudarlos.

En los años 90, el gobierno empezó a tomar medidas para combatir el abandono escolar prematuro. Se crearon sistemas como clases de recuperación y misiones locales para reintegrar a los jóvenes que habían abandonado los estudios.

A finales de los 90, la tasa de abandono sin cualificación rondaba entre el 15 % y el 20 %, una notable mejora respecto a décadas anteriores, pero seguía siendo muy elevada.

En el año 2000 se introdujeron los Programas Personalizados de Éxito Educativo (PPRE) y los cursos ...- >

-> de nivelación (organizados durante las vacaciones escolares). Sin embargo, estos programas a menudo carecían de financiación suficiente y dependían de la motivación de los profesores.

Desde la década de 2010, se han desarrollado programas como el acompañamiento personalizado (desde secundaria), programas de ayuda con los deberes o las Unidades Localizadas para la Inclusión Escolar (ULIS) para alumnos con necesidades especiales.

No obstante, estas medidas son frecuentemente criticadas por su falta de universalidad, su implementación desigual y la escasez de recursos humanos y financieros.

### **La caída del nivel de francés: un hecho objetivo constante desde hace más de treinta años**

En general, a pesar de las dificultades, el nivel educativo de la población no ha disminuido. Sin embargo, el aumento promedio del nivel no se percibe como tal y coexiste con un sentimiento general de degradación, por razones fáciles de explicar. Primero, la duración de los estudios ha aumentado considerablemente. Además, las posibilidades de acceder a puestos de responsabilidad han disminuido. François Dubet y Marie Duru-Bellat<sup>1</sup> señalan que con un título universitario, en los años 60 había muchas probabilidades de ocupar un puesto directivo. Hoy, esta probabilidad es cada vez menor y el acceso a un empleo de directivo se convierte en prerrogativa de los jóvenes más titulados: si bien es el caso de casi todos los doctores y dos tercios de los que tienen 5 o más años de estudios superiores (considerando todas las especialidades), esta cifra cae al 13 % para los que tienen 3 o 4 años de estudios superiores, al 6 % para los que tienen 2 y se vuelve casi nula para los que solo tienen el bachillerato.

A pesar de todo, en Francia, la disminución del nivel de francés es un hecho objetivo. Es cierto que en parte está relacionado con la competencia entre la pantalla y la lectura. Pero el descenso del nivel de francés viene de lejos y, según los estudios realizados por el Departamento de Evaluación, Previsión y Resultados (DEPP) del Ministerio de Educación, comenzó a finales de los años 80.

Un estudio comparativo del DEPP reveló que los alumnos de quinto grado en 2021 obtuvieron resultados inferiores en ortografía respecto a los evaluados en 1987, 2007 y 2015. En 2021, los alumnos cometieron un promedio de 19,4 errores durante un dictado, frente a 10,7 en 1987, 14,7 en 2007 y 18 en 2015<sup>2</sup>.

Otro estudio comparó el nivel de francés de los alumnos de los años 20 con los de 1996. Los resultados mostraron que los alumnos de 1996 cometían, aproximadamente, un promedio de 2,5 veces más faltas que los de los años 20. Mientras que en los años 20, cerca de un cuarto de los alumnos cometía 0 o 1 falta de ortografía, en 1996 solo lo hacía el 5 %, lo que significa que el 95 % cometía más de una falta ortográfica en 1996 frente al 75 % en 2020<sup>3</sup>.

François Dubet y Marie Duru-Bellat<sup>4</sup> observan que «aunque se ha reducido drásticamente la repetición de cursos, las dificultades de los alumnos no han desaparecido; y en ausencia de medidas pedagógicas específicas, muchos profesores y el propio Ministerio constatan que el nivel medio de los estudiantes al salir de primaria ha bajado globalmente desde las primeras evaluaciones estrictamente comparables, es decir, desde finales de los años 80[1]. Esto es particularmente notable en francés, sobre todo para los alumnos con más dificultades, lo que ha provocado un aumento considerable de las desigualdades entre estudiantes, especialmente según su origen social. Estas desigualdades en los primeros aprendizajes se irán acumulando después, aunque los alumnos avancen más en su trayectoria educativa.

Hoy en día, existe consenso en reconocer que el punto débil del sistema educativo se encuentra en la escuela primaria, es decir, en el nivel de adquisición de los conocimientos básicos: el francés (en el caso de Francia)

1 <https://cafepedagogique.net/2024/10/18/francois-dubet-et-marie-duru-belleat-lemprise-scolaire-quand-trop-decole-tue-leducation/>

2 Nota informativa n.º 22.37, diciembre de 2022. <https://www.education.gouv.fr/media/119533/download>

3 Ministère de l'Éducation nationale, Direction de l'évaluation et de la prospective (DEP), febrero de 1996 <https://michel.delord.free.fr/cep96.pdf>

4 Dito

y las matemáticas....- >

-> De ahí surgen las evaluaciones estandarizadas implementadas en 2017 y 2018, cuyo único objetivo es identificar la evolución al inicio de la secundaria y en los primeros años de primaria. También de ahí viene la tan criticada iniciativa del ministro Michel Blanquer de desdoblar las clases en zonas prioritarias durante el último año de preescolar y el primer año de primaria.

Sorprende que este diagnóstico haya llegado tan tarde, como si desde los años 80 se hubiera hecho exactamente lo contrario de lo que convenía hacer. Durante 30 años, la atención se centró principalmente en la secundaria y muy poco en la primaria.

Quizás se pensó que lo fundamental, es decir, el francés (en el caso de Francia) y las matemáticas, no eran realmente «fundamentales» y que los alumnos tendrían tiempo de sobra para aprender francés.

Así que se empezó a hacer otras cosas, cuando habría sido necesario razonar al revés y considerar que solo un dominio suficiente del francés permitiría hacer cualquier otra cosa. Aclaremos el concepto de dominio. No se trata de convertir a nuestros niños en futuros catedráticos. Se trata de que adquieran las bases absolutamente necesarias para ganar autonomía y poder acceder en las mejores condiciones posibles a unos conocimientos que son a la vez útiles para la sociedad y garantía de realización personal. Así es como se construye la sociedad.

### **Cometimos un gran error**

En la raíz de todo esto hay, según nuestra opinión, un fallo conceptual. Es como si el lenguaje se hubiera convertido en un desconocido del que era posible prescindir. Quizás fue una consecuencia inesperada e infundada de la elevación de la lingüística al estatus de ciencia entre las ciencias. La lengua, de mediadora exclusiva del hombre con respecto a lo real, se había convertido de repente en simple herramienta de comunicación u objeto de estudio.

Sin embargo, nada nos obligaba a pensar así.

En 1975, el lingüista y político italiano Tullio de Mauro publicó *Diez tesis para una educación lingüística democrática*, como parte de un trabajo colectivo (el GISCEL, Grupo de intervención y estudio en el campo de la educación lingüística). Este documento tuvo gran repercusión en Italia e influyó en los círculos de investigación en didáctica y sociolingüística, promoviendo una educación plurilingüe e intercultural.

El primer artículo de *Dieci tesi* nos ilumina al introducir el concepto de «centralidad del lenguaje verbal»:

El lenguaje verbal tiene una importancia fundamental en la vida social e individual porque, a través del dominio tanto receptivo (capacidad de comprensión) como productivo de las palabras y las formulaciones, podemos entender a los demás y hacernos entender (usos comunicativos); ordenar y someter a análisis la experiencia (usos heurísticos y cognitivos); e intervenir para transformar la propia experiencia (usos emocionales, argumentativos, etc.).

Esto no limita la importancia del lenguaje verbal, sino que lo sitúa más claramente, destacando que en general y en el ser humano en particular, es una de las formas que asume la capacidad de comunicación, que ha sido llamada de diversas maneras, capacidad simbólica fundamental o capacidad semiológica (o semiótica). Y, de nuevo, tanto en general como en teoría, y en el desarrollo concreto y específico de los humanos, el lenguaje verbal mantiene relaciones muy estrechas con las demás capacidades y actividades expresivas y simbólicas.

En el artículo 2, Tullio de Mauro continúa:

Considerando los numerosos vínculos con la vida individual y social, resulta evidente (aunque quizás no innecesario) afirmar que el desarrollo de las competencias lingüísticas está enraizado en el desarrollo del ser humano completo, desde la infancia hasta la edad adulta, es decir, en las posibilidades de crecimiento psicomotor y de socialización, en el equilibrio de las relaciones afectivas, en el despertar y la maduración de los intereses intelectuales y en la participación en la vida de una cultura y una comunidad.

En contraste, se puede observar que la ley de orientación educativa del 10 de julio de 1989, conocida como Ley Jospin, menciona la lengua una sola vez y es a propósito de las lenguas regionales.

Esto muestra que la cuestión del lenguaje es pura y simplemente ignorada. Este silencio lingüístico, bien instalado desde hace décadas, sigue presente....->

### -> Un regreso al lenguaje

Una toma de conciencia tardía toma forma con Jack Lang, ministro de Educación de 2000 a 2002, quien marca un esfuerzo hacia la detección temprana de las dificultades escolares y su tratamiento mediante el uso de métodos de enseñanza diferenciados.

Los redactores del plan común de estudios de 2006 colocan la lengua francesa (en el caso de Francia) en el primer plano del aprendizaje y, al mismo tiempo, abren la enseñanza del francés en secundaria a las literaturas de expresión francesa. Además, se introduce una definición oportuna e incluso fundamental de lo que debe entenderse por «dominio de la lengua»: «Ayudar a todos los alumnos a dominar la lengua francesa, a expresarse con precisión y claridad, tanto oralmente como por escrito, es una cuestión que incumbe a la enseñanza del francés, pero también a todas las asignaturas», seguida de una misión declarada para toda la comunidad educativa: «Cada profesor y todos los miembros de la comunidad educativa son responsables de esta misión prioritaria de la institución escolar».

En 2011, se publica *Aprender a leer*<sup>5</sup> bajo la dirección de Stanislas Dehaene, neurocientífico especializado en psicología cognitiva, que hace hincapié en la importancia capital de los primeros aprendizajes.

Esta tendencia se confirmará en la versión de 2016 del plan común de estudios con instrucciones de inicio de curso para su aplicación inequívoca:

En el ciclo 2, la lengua francesa constituye el objeto central del aprendizaje. La construcción del sentido y el automatismo son dos dimensiones necesarias para el dominio de la lengua. Dominar el funcionamiento del código fonográfico, que va de los sonidos a las letras y viceversa, constituye una parte esencial en el aprendizaje del francés en el ciclo 2. Sin embargo, el aprendizaje de la lectura también requiere comprender textos narrativos o documentales, comenzar a interpretar y apreciar textos, entendiendo lo que a veces no es completamente explícito. Este aprendizaje se lleva a cabo tanto en la escritura como en la lectura de manera simultánea y complementaria.

El lugar central que se otorga a la lengua francesa no se consigue en detrimento de otros aprendizajes. Al contrario, la lengua es también una herramienta al servicio de todas las actividades de aprendizaje del ciclo en ámbitos que tienen cada uno su propio lenguaje... La lengua es un medio para dar más sentido al aprendizaje, ya que construye vínculos entre las diferentes materias y permite integrar experiencias vividas en el lenguaje.

En 2017, en un artículo destacado publicado en la revista *Esprit*<sup>6</sup>, Pierre Judet de la Combe se pregunta: «¿El lenguaje, por fin materia prima de la escuela? »

La reforma de los programas realizada en 2015 extiende la atención a la lengua al primer ciclo, es decir, a la educación infantil.

En 2020, en una guía del ministerio «basada en el estado de la investigación» titulada «Para enseñar vocabulario en preescolar», se afirma:

Cada día, en todas las situaciones de aprendizaje, pero también en los intercambios cotidianos y gracias a las historias que el profesor cuenta o lee, los niños descubren nuevas palabras que deben reutilizar para expresarse y hacerse entender. Sin embargo, la simple exposición resulta claramente insuficiente para apropiarse de un vocabulario suficientemente rico. El enriquecimiento del vocabulario implica un aprendizaje explícito y dirigido, con secuencias específicas, actividades regulares para clasificar las palabras, memorizarlas, reutilizar el vocabulario e interpretar los términos desconocidos en función de su contexto o de su morfología.

Muchas de las guías publicadas posteriormente han confirmado esta reorientación hacia la lengua francesa y los lenguajes, dando al mismo tiempo su lugar a las lenguas y culturas «del mundo» y de la inmigración.

Después de medio siglo de extravío, podemos esperar que las nuevas generaciones estén mejor preparadas para afrontar los desafíos venideros, especialmente los de la inteligencia artificial, porque la comprensión del mundo pasa por el dominio de la lengua y los lenguajes.

Numerosos filósofos habían sentido los callejones sin salida a los que nos arrastraba la marginalización

5 Ediciones Odile Jacob, París, 2011, 155 p.

6 Revista *Esprit* n.º 437, septiembre, 2017

del hecho lingüístico en la escala de saberes.

Podríamos recurrir a las problemáticas planteadas por Ernst Cassirer, Merleau-Ponty, Hannah Arendt, ...->

-> Umberto Eco, Paul Ricœur o Barbara Cassin. Nos limitaremos a invocar un retorno a la lengua y al lenguaje propuesto por Michel Foucault en *Las palabras y las cosas*, tras constatar el desplazamiento de la centralidad del lenguaje en el saber moderno:

«Tal vez vuelva [el lenguaje] bajo otra luz; tal vez encuentre, bajo una forma diferente, ese resplandor a partir del cual era enteramente conocimiento de las cosas ».

¿Nos encontramos en este punto de inflexión decisivo?

Christian Tremblay  
Presidente del OEP  
*Fin*

Es el momento de **afiliarse** al OEP  
o **suscribirse** al boletín de noticias (5 € al año) y **compartir**



## Artículos que no debe perderse

**Le Monde**

### **« Donald Trump et Elon Musk plongent la science américaine dans un indescriptible chaos » (Le Monde)**

Publié le 23 février 2025 En supprimant des dizaines de milliers d'emplois et en coupant les financements des recherches qu'ils accusent de « wokisme », le président des Etats-Unis et le milliardaire mènent une attaque sans précédent contre la production de la connaissance, estime dans sa chronique Stéphane Foucart, journaliste au « Monde ». Comment...

[Lire la suite...](#)

### **Golfe du Mexique...Google change des infos pour se mettre dans les pas de Trump (Commentcamarche.net)**

Suite aux décisions de la nouvelle administration américaine, Google et Apple ont changé le Golfe du Mexique en Golfe d'Amérique sur leurs cartes. Mais Google va plus loin en supprimant aussi des commémorations très symboliques. Le paysage numérique américain subit une transformation sous l'influence de Donald Trump, avec Google et Apple au cœur des débats. Depuis quelques jours, les...

[Lire la suite...](#)

### **«Ne pas parler français, c'est collaborer à notre disparition politique et culturelle»: un écrivain s'alarme de la montée du globish (Le Figaro)**

Par Victoire Lemoigne, publié le 13 janvier, photo : «Une langue est bien plus qu'un outil de communication», rappelle Pascal-Raphaël Ambrogi. Pascal-Raphaël Ambrogi. ENTRETIEN - Pascal-Raphaël Ambrogi, écrivain et lexicologue, invite à ne pas considérer le «globish» comme davantage qu'un outil de communication appauvri. Sa propagation croissante pourrait-elle signer la...

[Lire la suite...](#)

### **La Francophonie, un projet politique d'avenir ? (Lou Bachelier-Degras)**

Si le dernier sommet de la Francophonie tenu à Villers-Cotterêts en novembre dernier a su donner une relative visibilité à la Francophonie, celle-ci demeure bien souvent sous les « radars médiatiques ». Lou Bachelier-Degras, membre de



l'Observatoire de l'Afrique subsaharienne de la Fondation et spécialiste des questions d'aide publique au développement, rappelle ce...

[Lire la suite...](#)

### [Mehrsprachigkeit fördert kognitive Fähigkeiten von Kindern](#)



Quelle: mdr.de, 31. Januar 2025 Kinder, die zu Hause mehr als eine Sprache sprechen, verfügen oft über bessere kognitive Fähigkeiten als andere. Das gilt sowohl für Kinder mit Autismus als auch mit normaler Entwicklung, so eine Studie von US-Psychologen. Mehrsprachigkeit kann die kognitiven Fähigkeiten von Kindern verbessern. Neue psychologische Forschungen aus den USA zeigen, dass...

[Lire la suite...](#)

### [Pourquoi une Académie Internationale de la Francophonie Scientifique ?](#)



Le mot du Recteur La nouvelle vision que j'ai souhaité impulser à l'AUF depuis 2020 a été initiée par une consultation mondiale de grande envergure auprès de tous les acteurs des systèmes éducatifs et universitaires de l'espace francophone, afin d'ancrer la culture de l'écoute et la coconstruction. Les 15.000 réponses obtenues ont permis à l'AUF...

[Lire la suite...](#)



### [Quel avenir pour l'allemand ?](#)

#### [« La situation se dégrade » selon l'ADEAF](#)

Source : VousNousIls.fr, 28 janvier 2025, photo : En termes d'offres d'emploi, la langue allemande est plus demandée que l'espagnol en Europe. Image : Getty Pour Thérèse Clerc, présidente de l'association ADEAF, (association pour le développement de l'enseignement de l'allemand en France) la situation de l'allemand en France reste préoccupante. « L'apprentissage dans les...

[Lire la suite...](#)

### [Advancing Humanism through Language Technologies \(The 2nd International Conference on Language Technologies for All \(LT4All 2025\)\)](#)



Multilingualism plays a pivotal role in fostering social development by promoting inclusion, preserving cultural heritage, and empowering language communities. Language Technologies, nurtured in research laboratories for half a century, are now spreading widely across numerous applications. However, the situation varies significantly among the more than 7,500 languages spoken worldwide. The...

[Lire la suite...](#)

### [Albert, l'IA générative de l'Etat, désormais déployé à grande échelle \(journaldunet.com\)](#)



Au-delà des agents de France Services, le LLM développé il y a moins d'un an par la direction interministérielle du numérique est désormais déployé par les ministères de la Justice et de la Culture, mais aussi par l'académie de Lyon. Grand modèle de langue (LLM) dévoilé en avril 2024, Albert est la tête de pont de l'Etat dans l'IA générative. Sous le capot, ce modèle repose à...

[Lire la suite...](#)

### [Hoe ga je om met meertaligheid op de bouwplaats?](#)



Bron: Bouwspraak, 24 Januari 2025 Meertaligheid in de bouw komt veel voor. Veel mensen denken bij meertaligheid aan anderstaligen maar ook Nederlandse

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

dialecten komen veel voor op de werkvloer. Door deze verschillen in communicatie zit miscommunicatie in vaak in een klein hoekje. Dus: hoe ga je eigenlijk om met deze meertaligheid op de bouwplaats? 1. Geef medewerkers de ruimte om Nederlands...

[Lire la suite...](#)



### Le penseur Souleymane Bachir DIAGNE réfléchit sur l'universalisme

L'auteur des ouvrages « Ubuntu » et « Universaliser » est revenu sur les questions d'universalité, de singularité qui sont au cœur de ses réflexions et engagements. Le Quotidien a rassemblé les grands moments de ce face-à-face. Que faisons-nous de nos singularités ? Voir la vidéo

[Lire la suite...](#)

### Tribune | La jeunesse au cœur de la francophonie (Par Benoist Mallet Di Bento, Afrimag)



Face à l'accumulation des désastres, les élites françaises perdues dans leurs insensées hallucinations euro-atlantiste. Comme le rappelle très brillamment M. Ilyes Zouari, Président du Centre d'étude et de réflexion sur le Monde Francophone (CERMF) dans le magazine Stratégies : «Vaste comme trois fois l'Union européenne, l'Afrique francophone souffre pourtant d'une...

[Lire la suite...](#)

### La Suède s'inquiète d'une « crise de la lecture » chez les jeunes (Le Monde)



Dans le royaume, enfants et adolescents lisent de moins en moins. A l'université, les étudiants peinent même à venir à bout de longs textes. Le gouvernement de droite, soutenu par l'extrême droite, a annoncé une série de mesures. Par Anne-Françoise Hivert (Malmö (Suède), correspondante régionale) Photo : Des élèves suédois fêtant leur diplôme de fin d'études...

[Lire la suite...](#)

### Erosión lingüística: por qué olvidamos un idioma, incluso el nativo

Ivo H. G. Boers, Teaching Assistant of Dutch Studies at Károli Gáspár University in Budapest and PhD student at Vigo, Universidade de Vigo et M. Carmen Parafita Couto, Universidade de Vigo, Leiden University Recientemente, dos reinas han sido noticia por sus habilidades lingüísticas: la reina Sofía de España fue criticada por cometer errores en su español, mientras que la reina Máxima...

[Lire la suite...](#)

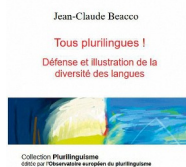
Es el momento de [afiliarse](#) al OEP  
ou de vous [abonner à la Lettre](#) (5 €) et de partager



## Annonces et parutions

### L'OEP publie le 30e ouvrage de sa collection "Plurilinguisme" : "Tous plurilingues" de Jean-Claude Beacco

Tous plurilingues ! Défense et illustration de la diversité des langues Mais où sont donc passées les langues ? Le devenir écologique de notre planète est au centre des préoccupations, mais la diversité des langues y est oubliée. Celle-ci est pourtant le socle de toutes les diversités nécessaires à l'équilibre du monde de



<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

O.E. P. - 3 rue Second - 94300 Vincennes, France | +33 (0)6 35 28 12 26 |

página 9

demain et à la créativité collective. Les...

[Lire la suite...](#)

Sous la direction de  
José Carlos Herreras et Christian Tremblay

Le plurilinguisme,  
entre diversité et universalité



Collection Plurilinguisme  
éditée par l'Observatoire européen du plurilinguisme



## **L'OEP publie dans la collection "Plurilinguisme", "Le plurilinguisme entre diversité et universalité"**

**(dir. José Carlos Herreras et Christian Tremblay)**

Le binôme universalité-diversité, qui est plus une tension qu'une opposition, est au cœur même du plurilinguisme. En remontant aux origines de la philosophie, on comprend bien que la notion d'universalité est elle-même le produit de cette tension.

[Lire la suite...](#)



## **Langues familiales et entrée dans les littéracies scolaires (Repères-DORIF N°31, coord. Maurice Niwese et Giovanni Agresti)**

Le numéro Langues familiales et entrée dans les littéracies[1] scolaires fait, entre autres, suite à deux journées d'étude organisées les 21 et 22 novembre 2023 à Arcachon par l'université de Bordeaux dans le cadre du projet ÉCRICOL[2], le laboratoire Cultures – Éducation – Sociétés (LACES, UR 7437) et le Réseau de Recherche Néo-Aquitain sur les francophonies – FrancophoNéA.

[Lire la suite...](#)

## **Le rôle central des langues pour l'accrochage scolaire (Pierre Escudé)**

De tous les paramètres expliquant la réussite ou l'échec scolaire, celui du langage est l'un des plus évidents et pourtant des moins pris en considération par l'Institution scolaire. La question de la langue de scolarisation semble rester un point aveugle des curricula, des formations, des méthodologies et des ressources scolaires.

[Lire la suite...](#)

## **Langues et cultures face aux crises environnementales (Appel à communication, réseau Poclande)**

4ème congrès du réseau international POCLANDE Fondé en 2018, le réseau international POCLANDE (Populations, Cultures, Langues et Développement) a pour objectif de mettre en exergue la corrélation entre la langue, la culture et le développement. Il se veut un cadre de réflexion et d'action pour des chercheurs, des experts et des praticiens, spécialistes des sciences du langage et...

[Lire la suite...](#)

## **3e Colloque scientifique international sur la Terminologie, Lexicologie, Lexicographie, et Alphabétisation en langues africaines**

Colloque scientifique international sur la terminologie en langues africaines : 28 - 31 juillet 2025, ULSHB - Bamako. Délai et adresse de soumission des intentions : 28 février 2025//Cette adresse e-mail est protégée contre les robots spammeurs. Vous devez activer le JavaScript pour la visualiser.. En présentiel et...

[Lire la suite...](#)



## **Le Style Oral de Marcel Jousse, cent ans après - samedi 22 mars 2025**

par Association Marcel Jousse L'étude du style oral et des traditions de style oral est une des branches de l'anthropologie du geste et du rythme créé par Marcel Jousse, anthropologue français qui a enseigné en Sorbonne, à l'Ecole d'Anthropologie de Paris, à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes dans les années

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

30, 40 et 50. Le centenaire de la publication de son premier livre –...

[Lire la suite...](#)

**Literary land claims, linguistic land claims and the “inseparability of land and culture”: on “good” tribalism, “bad” tribalism, and universalism, by Stefan Dollinger 2025, Endnotes (UBC English Language & Literatures)**

I present two case studies from language/linguistic angles. Starting with “literary land claims” (Fee 2015), which frame literature as a tool for colonial nation building, I will bring a clear case of “bad tribalism”, to the table, followed by a case of “less bad” tribalism. Both bring into focus potential issues with cases of “good tribalism”, e.g. the foregrounding of Indigenous...

[Lire la suite...](#)

**L’Europe romane : le plurilinguisme comme langue européenne (Tomasin Lorenzo)**

Lorenzo Tomasin, *Europa romanza, Sette storie linguistiche*, Turin, Einaudi, «Saggi», 2021, 238 pages, ISBN 9788806247508 AUTEUR Lorenzo Tomasin TRAD. Andrea Di Ruzza DATE 19 avril 2021

"Plurilinguisme (des individus), multilinguisme (des groupes sociaux) et mélange de langues différentes dans le même discours sont des situations normales, quotidiennes de l'histoire européenne de l'âge médiéval." Lorenzo Tomasin présente son nouveau livre, *Europa romanza*, une "micro-histoire des langues romanes".

[Lire la suite](#)

***Ogni lingua è una casa | Per un’educazione linguistica inclusiva tra Italiano L2 e plurilinguismo***

Fondazione Feltrinelli, 20.02.2025

Giovedì 20 febbraio arriva a Milano l’evento *Ogni lingua è una casa*, un appuntamento dedicato all’educazione linguistica inclusiva, con il contributo di esperti, docenti e rappresentanti istituzionali.

**Di cosa parliamo?**

In occasione del 30° anniversario del Centro COME e della Giornata Internazionale della Lingua Madre, la Farsi Prossimo Onlus, il Centro COME e l’Università degli Studi di Milano, in collaborazione con Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, promuovono l’evento **Ogni lingua è una casa**, dedicato all’**educazione linguistica inclusiva**.

[Leggere di più...](#)

**Année universitaire 2024-2025**  
**Séminaire de recherche**

**Politiques linguistiques et plurilinguisme**

L’Université Paris Cité et l’Observatoire européen du plurilinguisme organisent durant l’année universitaire 2024-2025, un séminaire de recherche consacré aux politiques linguistiques dans des pays plurilingues.

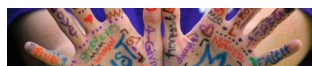
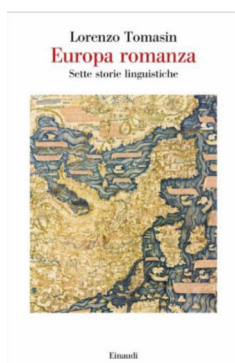
[Lire la suite](#)

**Francophonies, divers(c)ités, polyphonies : comment habiter le monde en plusieurs langues ? (Colloque international, Saint-Louis, Sénégal,**

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

3 rue Segond – 94300 Vincennes, France | ++33 (0)6 35 28 12 26 |

página 11



**21-23 mai 2025)**

Appel à communication Colloque international Francophonies, divers(c)ités, polyphonies : comment habiter le monde en plusieurs langues ? Saint-Louis du Sénégal 20, 21, 22 Mai 2025 Argumentaire Télécharger Francisation et dynamique d'un monolinguisme politiquement construit et imposé ! Issu...

[Lire la suite...](#)



### **Livre blanc de la Francophonie scientifique (AUF)**

[Ce livre blanc, publié par l'Agence Universitaire de la Francophonie, dresse un état des lieux exhaustif de la francophonie scientifique avec plus de 200 pages d'analyses thématiques et géographiques, de tableaux, de graphiques et de focus territoriaux \(10 régions et 41 pays à la loupe\).](#)

Synthèse des résultats d'une consultation mondiale inédite entreprise par l'AUF en 2020, l'ouvrage servira également à fonder une stratégie de développement et de coopération qui se veut construite dans une démarche ascendante, globale et contextualisée.

[Lire](#)

### **Des podcasts gratuits pour apprendre l'allemand**

Source : VousNousIls, le 22 janvier 2025

Pour perfectionner son vocabulaire, sa prononciation ou découvrir la grammaire allemande, voici une sélection de podcasts à écouter gratuitement.

[Cliquez ici pour en savoir plus...](#)

**Es el momento de [afiliarse](#) al OEP  
ou de vous [abonner à la Lettre](#) (5 €) et de partager**

